

Freelance Translator
Literary & Technical Translation
English -> French

Clients & translations

Publishing

- **Payot & Rivages** (novel to be published early 2024)
- [Le Novelliste/Flatland Editeur](#) (“Dans les eaux calmes de l’espace” by Robert Sheckley, in *Le Novelliste*, n°6, December 2022)
- **Editions Skira Paris** (various texts for artbooks)

Localization

- **Warlocs** (localisation collective)
- **Acte Zéro** (narrative design agency)

Museums

- **EPFL-Pavilions, Lausanne, Switzerland** (exhibition catalogues & labels)
- **Passerelle, contemporary art center, Brest, France** (exhibition labels)

Universities

- **EHESS, Paris** (research articles, history)
- **Université Sorbonne Paris Cité** (research articles, visual arts)

Audiovisual

- **Miroslav Pilon, Lyon** (voiceover script)

Other work experience

Since
September
2021

Copy reading for Payot & Rivages :

- Reviewing manuscripts in English
- Writing short reviews for editors

March-
September
2021

Intern at Rivages Noir (Payot & Rivages’s noir & thriller imprint) :

- Translation reviewing & copy reading
- Copy reading & reviewing manuscripts in French & English

2015-2021

Secondary school teacher at Charles de Gaulle high school (Rosny-sous-Bois, 93110)

2012-15

Teaching assistant at Paris Diderot University British history classes (BA-level)

2009-10

Language teacher at Nottingham University Conversation and grammar classes

Education

| | |
|---------|--|
| 2020-21 | Master's Degree in Literary Translation (Université de Paris) |
| 2012-15 | Doctoral contract awarded for the preparation of a PhD on British history of ideas at Paris Diderot University (PhD incomplete) |
| 2011-12 | Secondary-school teaching degree (Agrégation) at Paris Diderot University |
| 2010-11 | Secondary-school teaching degree (CAPES) at Paris Diderot University |
| 2008-09 | BA in English Studies at the Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines University |

Skills & Interests

Language

French: native proficiency

English: bilingual proficiency

Spanish: elementary proficiency

Software

Office software (Word, Excel, PowerPoint / OpenOffice)

Specialised word-processors (Scrivener, Twine, Ink...)

Image editing (Adobe Photoshop / GIMP)

Video editing (Adobe Premiere)

Interests

Reading

- Fiction: literary & genre fiction (SFF, crime, etc.)
- Non-fiction: social sciences (history, philosophy, gender studies...),

Writing (short stories, interactive fiction using ink & Twine)

Video games (practice, analysis, and development using Godot, Unity, Game Maker...)

Basic programming skills